

ENGLISH

英语教学理论探讨 与实践应用

樊永仙 著



冶金工业出版社

<http://www.cnmp.com.cn>

英语教学理论探讨与实践应用

樊永仙 著

北 京
冶 金 工 业 出 版 社
2009

内 容 简 介

本书将英语语言教学理论与实践结合起来,有针对性地对英语教学涉及的6个主要方面进行了问题分析、理论指导及教学方法的实践应用。本书内容包括语法教学、词汇教学、听力教学、阅读教学、翻译教学及写作教学等6个方面。针对每一个领域,首先探究在现实英语教学中存在的实际问题;其次阐述相关语言学理论、二语习得理论及心理学理论;最后提供了可在实践中使用的策略,力求用一些简单明了的教学方法使读者在英语教学与英语学习中受益。

本书适用于从事英语教学或英语师资培训的教师及学习英语的学生阅读与参考,也可供进行第二语言习得研究的相关人员及从事其他语种教学的人员参考。

图书在版编目(CIP)数据

英语教学理论探讨与实践应用/樊永仙著. —北京:
冶金工业出版社,2009.5

ISBN 978-7-5024-4923-0

I. 英… II. 樊 III. 英语—教学研究
IV. H319.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第053369号

出 版 人 曹胜利

地 址 北京北河沿大街嵩祝院北巷39号,邮编100009

电 话 (010)64027926 电子信箱 postmaster@cnmip.com.cn

责任编辑 张爱平 张 卫 美术编辑 张媛媛 版式设计 葛新霞

责任校对 侯 璐 责任印制 牛晓波

ISBN 978-7-5024-4923-0

北京百善印刷厂印刷;冶金工业出版社发行;各地新华书店经销

2009年5月第1版;2009年5月第1次印刷

850mm×1168mm 1/32;7.125印张;188千字;216页;1-2000册

22.00元

冶金工业出版社发行部 电话:(010)64044283 传真:(010)64027893

冶金书店 地址:北京东四西大街46号(100711) 电话:(010)65289081

(本书如有印装质量问题,本社发行部负责退换)

前 言

英语教学是应用语言学的一个重要分支。英语教学研究涉及心理语言学、教育学、认知科学、语言习得理论、语言学及语用学等多个领域。随着人类社会的不断发展和科学技术的不断进步,人类本身的语言在不断扩展,人类对自身语言的认识也在不断深化。与之相应,语言学理论、语言教学理论和语言习得理论也在不断更新。但是,目前许多教师感到难以把相关理论与教学实践结合起来,要么只钻研理论,要么有丰富的教学经验却没有科学的理论为基础。整体而言,我国的外语教学理论研究,还处于一个不断摸索有待提高的阶段,许多工作在第一线的教师对教学理论比较陌生,加上受各种条件的限制,外语教师参加理论进修和进行学术交流的机会较少,这在很大程度上限制了外语教师的视野,影响了外语教学实践水平的发挥和外语教学质量的提高。编写本书的目的是为广大英语教师提供一些教学方面的理论指导与实践操作。

本书是介绍英语教学基本理论与方法的读本,全书共6章,主要内容包括:语法教学理论与应用、词汇教学理论与应用、听力教学理论与可选策略、阅读教学理论与快速阅读、翻译教学及习语的翻译策略,以及写作教学理论与方法。在英语实际教学中,这6个方面紧密联系,相辅相成,但是教学的侧重点不尽相同,所以理论指导既有相似之处,也存在差异。对于每种理论及教学策略的应用,作者力求与实际相结合,立足于使读完本书的人能把

具体教学和抽象理论融为一体,选择适合于教学的一种教学方法和适合于研究者的研究方法。每一部分首先回顾了当前教学的现状及常见的问题;其次把相关最新的二语习得理论、语言学理论、心理学理论与教学实践相结合,对实际教学给予理论阐述;最后提供一些教学者可以采纳的策略,以便读者在实际教学中加以应用。

本书的依据为国内外出版的有关语言教学专著和论文以及作者自己的教学实验成果和教学经验。本书力求理论明确、结构清晰、内容翔实。从根本上讲,本书是一本有较强实用性的书;虽然涉及很多语言学及应用语言学理论,但本书不追求理论上的深奥,而是着眼于深入浅出地阐述理论知识和实践应用的方法,让外语老师能够轻松地掌握其内涵。

由于笔者学识和著书时间有限,书中不妥之处,欢迎提出宝贵意见。

作 者

2009年1月20日

目 录

1 语法教学理论与应用	1
本章提要.....	1
1.1 语法教学现状分析	1
1.1.1 语法教学在英语教学中的地位	1
1.1.2 目前英语语法教学的现状	3
1.1.3 大学语法教学发展的趋势	5
1.2 语法教学的相关理论与实践	7
1.2.1 交际法与英语语法教学	7
1.2.2 ESA 与英语语法教学	12
1.2.3 内隐认知理论与英语语法教学	17
1.2.4 任务型教学法与语法教学	23
2 词汇教学理论与应用	28
本章提要	28
2.1 目前词汇教学的现状	29
2.1.1 词汇教学中的问题	29
2.1.2 词汇教学问题原因分析	30
2.2 词汇教学中的相关理论及实践	31
2.2.1 词块理论与词汇教学	31
2.2.2 概念隐喻理论与词汇教学	35
2.2.3 语境理论与词汇教学	42
2.2.4 交互理论与词汇教学	46
2.2.5 偶然词汇习得理论与词汇教学	49
2.3 中西文化差异对比对词汇教学的促进作用	52
2.3.1 词汇中的文化差异	53

2.3.2 词汇文化教学的可选方法	59
3 听力教学理论与可选策略	62
本章提要	62
3.1 学生英语听力练习中的主要问题	63
3.2 听力教学中的相关理论与实践	65
3.2.1 图式理论与听力理解	65
3.2.2 交互理论与听力教学	71
3.2.3 输入输出理论与听力教学	74
3.2.4 会话含意理论与听力教学	79
3.3 听力教学的可选策略与方法	85
3.3.1 元认知策略在听力教学中的应用及培训	86
3.3.2 任务型教学在听力教学中的作用	92
3.3.3 体裁教学法在听力教学中的应用	94
3.3.4 现代技术与听力教学	97
4 阅读教学理论及快速阅读	104
本章提要	104
4.1 阅读教学中的教与学	105
4.1.1 学生阅读中常见的阅读习惯	105
4.1.2 公共英语阅读教学中的问题	106
4.2 英语阅读教学改革及相关理论依据	108
4.2.1 图式理论与阅读教学	108
4.2.2 建构主义理论与阅读教学	115
4.2.3 元认知策略与阅读教学	118
4.3 英语阅读中的快速阅读	121
4.3.1 快速阅读技巧的培养	122
4.3.2 快读技巧培训具体措施	123
5 翻译教学及习语的翻译策略	128
本章提要	128

5.1 翻译教与学的关系	128
5.1.1 学生翻译中常见的问题	128
5.1.2 翻译教学的重要性及存在的问题	131
5.1.3 大学英语翻译教学中应注意的环节	133
5.2 翻译教学中的相关理论及实践	135
5.2.1 关联理论与翻译	136
5.2.2 言语行为理论与翻译教学	139
5.2.3 语篇分析理论与翻译教学	144
5.3 英语习惯用语及谚语的翻译技巧	149
5.3.1 英语习惯用语的翻译	149
5.3.2 英语谚语的翻译	152
6 写作教学理论及方法	161
本章提要	161
6.1 学习者写作中的问题及写作教学的必要性	162
6.1.1 学生写作中普遍存在的问题	162
6.1.2 大学英语写作教学初步探讨	168
6.2 主要写作理论与英语写作教学	170
6.2.1 合作学习理论与英语写作教学	170
6.2.2 错误分析理论与写作教学	174
6.2.3 语篇衔接理论与写作教学	182
6.2.4 主述位理论	187
6.3 英语写作教学中可采纳的方法	193
6.3.1 过程写作教学法	193
6.3.2 任务型教学法的应用	199
6.3.3 将元认知策略培训运用于写作教学中	203
参考文献	208

1 语法教学理论与应用

本章提要

- 语法教学现状分析
- 交际法在英语语法教学中的运用
- ESA 与英语语法教学
- 内隐认知理论与英语语法教学
- 任务型教学法与语法教学

近几年来,无论是中学英语教学还是大学英语教学领域,不论是理论还是实践,很少有人对语法教学进行研究和探索。一谈语法教学就感到“out of date”、“traditional”(过时)。随着交际教学法(communivative language teaching)的兴起,人们似乎更是找到了理论依据,认为只要在课堂上提供有意义的交际,语法就会被学习者自动习得。英语教学在中国是属于 foreign language(外语)的范畴,与母语国家或第二语言的学习环境是有所不同的,学生离开课堂之后缺少环境英语的反复刺激,难以通过多听多说的办法来掌握外语的规律。随着英语语法难度的增加,英语与汉语之间的差异也越来越大,因此,语法教学就显得更为重要了。本章主要讨论了语法教学中的一些理论与实际的结合,共分两节:1.1 节简要介绍语法教学的现状;1.2 节探讨了一些语法教学理论,包括交际法、ESA 教学法、内隐认知理论以及任务型教学法在语法教学中的作用。

1.1 语法教学现状分析

1.1.1 语法教学在英语教学中的地位

“从广义上说,语法这个术语系指对语言中存在的规则性和

不规则性所作的概括描述”(Hartman 和 Stork, 1981)。从这个定义看,人们平时所听、所说、所读写的言语都是可以用语法来描述的。“语法是语言的组织规律,是语言的结构形式,是人们使用语言进行交际时据以组词成句、使语言具有明确的意义并能为对方所理解的一套规则”。换句话说,语法是语言交际的规范,不懂或者忽视语法,就会造成语言交际上的障碍,以致相互不理解或误解。所以,语法教学效果的好坏直接影响着学生对语法知识掌握的程度,进而影响学生听、说、读、写能力的发展。

现代建构主义理论认为,人类学习任何知识,都企图在所接触的事物发展过程中发现秩序,寻找规律。寻求规律是人类的一个天性。人的大脑在吸收了新的信息后,原有的知识系统必然发生重组(restructuring)。学习外语与学习其他任何知识一样,整个过程是一个发现规律、寻求规律,并对原有规律进行重组的过程。词义、句法规则和语用知识的重组,无一不在影响着学习者整个外语知识系统的发展和完善。重组过程中,某种知识发展成为一种技巧,又逐渐成为常规。通过实践,技巧和常规形成了一种自动的过程,成为一种能力(proficiency)。因此,帮助学生找到更快、更准确地获得这些语法规则,对其进行加工处理,并进一步迁移到其他规则的学习中是英语学习的一个关键问题。

另外,语言自身的规律也证实了语法教学的必要性。“语言是由句子而不是孤立的词组成的”,而句子的构成靠一定的规则,所以英语教学中语法必不可少。Widdowson 在一次演讲中指出,语言由两部分内容组成:一部分是综合的,记忆中的词块(lexical chunks);另一部分是分析性的语法规则。语法在语言中起的虽然是调节性的作用,但是这一功能必不可少。不学语法是不可能真正学会一种语言的。

国内许多学者,如李筱菊、何自然、黄任、顾绍熹、朱纯、束定芳与庄智象等,都认为语法教学在外语教学法中理所当然地要有它应有的地位,语法教学好不好会直接影响到整个外语教学;让学生懂得语法规则、结构的内在道理大有好处:第一,它有助于记住有

关结构、规则;第二,对规则、结构理解得越深,运用语言越自觉、越准确;第三,有助于融会贯通、触类旁通、举一反三。

1.1.2 目前英语语法教学的现状

传统的英语语法教学仅仅把语言作为学习目标,教师将各种语法结构以显形的方式介绍给学生,让学生被动地模仿、记忆,并通过反复练习掌握所学的语法知识。这种教学模式虽然也可以有某些教学效果,但却严重地削弱了课程的创造性和趣味性,留给教师和学生的空间都极为狭小,所以,传统的英语语法教学给人们留下了生动不足、刻板有余的印象。

20 世纪 90 年代以来,世界各国外语的课程改革都把学习方式的转变视为主要内容,随之各种新的教学模式强烈冲击着中国的教学改革,我国许多相关专家针对实际情况提出了一系列教学改革方案和教学方法,如 3P 法(presentation 呈现,practice 实践,production 创造),以课堂活动为主的学习法(task-based learning)和交际法(communicative language learning)等,对英语语法教学改革起了推动作用。但是,由于英语语法课属知识性课程,在如今注重学生能力培养的大环境里,如何把所教英语语法知识与学生语言能力的培养结合起来,教什么和怎么教,仍然是要思考解决的迫切问题。

目前,在语法教学中存在以下几个问题:

(1) 学习者的语法知识和交际技能之间存在差异。传统的外语教学强调向学生传授语法知识,在一定程度上把语法结构作为外语教学的终极目标。长期以来语法教学不论是在中学还是在高校,都是以传统的教学方式来进行的,以教师讲授语法知识、操练句式、句型及翻译练习为主,通过反复模仿、巩固学生的英语基础知识,以适应各种考试。所以,语法教学先讲词法后讲句法。语法讲解采用演绎法,先讲清规则,后举例说明,再要求背诵规则、例句,然后练习。学生具备语法知识,却不具备语法能力。语法规则背得头头是道,但在说、写中错误百出。教师认为语法教学是以语

言知识、特别是以语法知识为教学的主要内容,把教学过程看成是传授这种知识的过程,从而极大地忽视了语言的实际运用和培养学生应用语言的能力。另外,教师期望学生能在掌握语法规则的基础上获取语言信息,能在正确运用语法规则的基础上熟练地运用语言以达到交际目的。可实际上,学生所学的仅仅是语法规则,不能用这种语法知识恰当地表达意义,以达到交际的目的。

(2) 由于对交际能力的理解大相径庭,高校英语语法教学存在着一种倾向:一些教师把课堂上所做的一些语言训练活动视为培养交际能力,如:按课文内容进行回答和对话或者练习所学课文上的交际活动。总之,简单地把各种口头和笔头语言训练当做是培养交际能力。在课堂教学中,只注重机械的模仿、训练、记忆,忽略母语的中介作用,不理解句子的结构特征,不纠正语法错误,忽视语法的监控和指导作用,导致学生语法意识淡薄。

(3) 语法教材与大纲不协调。教材在很大程度上决定课程的教学目的和教学方法,落后的语法教材的设计和模式已经不能适应学生充分交际的要求。它束缚了老师的手脚,限制了学生的实际应用能力,因而作为教学依托和指导的传统语法教材应由交际语法教材取而代之。交际大纲的目的是使学习者掌握交际能力的诸多因素:

- 1) 语言,交际教学语法。
- 2) 功能。询问信息,发表意见,发出命令等。
- 3) 语境。
- 4) 交际者之间的关系、社会地位、身份、性别、心理因素等。
- 5) 社会文化知识。如北美有许多外语教材要求将传统语法大纲与功能意念大纲或情景大纲结合起来,结构大纲也基本保留下来以构成一个组织架构,使之与语法部分相关的练习建立与语境中。

(4) 随着交际教学思想的引入和传播,外语界就越来越强调语言应用能力的培养,而批评以语法为主的知识教学,其结果是语法教学不再被人重视。事实证明,交际法教学与语法教学并非格

格不入:交际法在观念上力求回避语法教学,而在操作上又离不开语法教学。交际教学思想把非交际教学法视为过时的,这给一些外语教师及外语教学研究者造成一种错觉:传统教学法之所以落后是由于它重视了语法教学。

1.1.3 大学语法教学发展的趋势

国内外对语法教学内容的争执所得的共识是:应着眼语法在学习语言中的工具作用,按学习目的、内容取舍语法材料。

1.1.3.1 明示性语法教学和暗示性语法教学相结合

明示性语法教学就是传统的演绎法教学,也称为以形式为中心的语法教学(form-oriented grammar teaching)。Thornbury 的解释是:明示法(explicit approach)强调对语法规则进行有目的的学习,以便能高效、准确地使用语言成分。暗示性语法教学强调学生学习语法时必须置身于有意义的可理解的语言环境中才可能自然地习得目的语法。暗示法(implicit approach)采取归纳的方式,由具体到一般,教师引导学生在具体的语言实践中和大量的语言材料中归纳出语言规则。其实这两种方法各有所长,教学中应把二者有机结合起来。对于简单的或可以借助图示、动画直观显现的语法规则,教师可采用归纳法以求得学生的积极参与;对于较难或较复杂的语法项目,教师可采用演绎法,使学生易于接受。总之,语法教学要与意义和语境相结合。

1.1.3.2 传统语法知识与功能语法知识相结合

进入大学后,学生对传统语法已基本掌握,这时的语法教学要做好与中学语法的衔接,避免教学内容重复和教学资源的浪费。除了重点、难点语法需在大学基础阶段巩固外,语法教学内容可转向功能语法知识,利用功能语法中的有关知识指导学生写作。因为许多学生尽管基础语法知识掌握得很好,写出的句子在语法上也正确,但是在连句成篇时却出现语句不连贯、逻辑混乱等毛病,

而他们自己又觉察不出来。功能语法可以解决这个问题。对韩礼德的语言三大元功能(the three meta-function)之一——语篇功能(textual function)中主述位系统的学习有助于学生创造连贯的、衔接的语篇。主位(theme)是信息的出发点,述位(rheme)是围绕主位所说的话。主位包括主题主位、人际主位和篇章主位。

1.1.3.3 语法教学以学习者为中心,组织多种任务活动

以“学习者为中心”提倡教师要在学习过程中充分发挥学习者的主动性,让学习者有多种机会在不同的情境下去应用所学的知识(将知识“外化”),让学习者能根据自身行动的反馈信息来形成对客观事物的认识和解决实际问题的方案。同样在语法教学过程中,课堂也不应该成为教师的一言堂。没有学生的互动参与,教师就无法达到教学预期。因此教师可以组织多种多样的活动,创造情境让学生应用所学到的语法知识。常见活动可包括游戏、角色表演、小组讨论、研究调查、观察报告等,让学生在合作学习中认识语法,从而增强学习的互动性和趣味性。

1.1.3.4 语法教学应突出重难点

所谓的重难点突出并不是说越费解的语法项目越要去讲解,而是应该着重帮助学生掌握日常使用最多或最容易犯错的语法点。调查表明中国学生在语言应用中常犯的语法错误主要是主谓不一致、误用动词时态语态、词类混淆、名词可数与不可数的误用、介词 to 和不定式符号的混淆、动宾搭配不当等。这些语法项目在中国的语法教学中都是很基础的,本身的规则都不复杂,但学生犯错频率却是最高,这就应该引起教师特别注意。

1.1.3.5 语法教学应与听说读写结合

单独地进行语法教学的方式并不可取,语法教学完全可以与听说读写四项基本技能的操练结合在一起。这样的语法学习比较不枯燥单调,同时也弥补了传统语法教学中学生只学不会用的缺

陷。正如 ETS 在对新托福考试的释疑中提出的:“取消了语法的专项考题……语法的考察并没有取消,而是变单项考试为融入到阅读、写作、口语以及听力等部分中。”它希望能够测试学生们在真实环境中交流的能力,而不仅仅是词汇和阅读能力。这种考试方式对英语学习中重规则而轻实用的传统语法教学模式提出了更大的挑战。

1.2 语法教学的相关理论与实践

语法问题是任何从事外语教学的教师和研究人員都无法回避的话题。传统语法教学有很多弊端,往往使学生掌握的语法知识不能够有效运用到交际中。因此,现代语法教学要研究如何有效地进行语法教学。只有将传统语法教学与现代语法教学结合起来,各取所长,才是提高语法教学水平的重要途径。本节主要探讨语法教学的理论与实践,分别从交际法、内隐认知理论、任务型教学法等方面入手,指出了语法教学中,相关理论对其的指导意义。

1.2.1 交际法与英语语法教学

1.2.1.1 交际教学法

交际教学法是一种以培养学生语言交际能力为基本目标的外语教学法,其语言学理论基础是社会语言学。20 世纪 70 年代,社会语言学迅速发展,语言学发展进入了一个新时期。语言作为客观的社会现象,作为交流工具而起作用的符号系统,它的社会属性和交际性被提出和重视起来。从语言学的角度看,语言是个交际工具。就系统而言,它是用来表达复杂的社会文化和自然现象的。我们所说的语言符号系统包括语义、句法和音位三个方面,它们相互依赖,互相作用。就语言作为交际工具而言,语言交际实际上是一种信息编码和解码活动。因此,语法教学中必须引进语境因素,充分考虑语法规则与交际原则之间的协调关系,把语言形式和语言功能有机地结合起来。

1.2.1.2 交际法与语法教学的密切关系

交际法对语法的定义也赋予了新的要求与含义,运用交际法进行语法教学就是要注重语言形式与语言功能的协调统一。根据一些著名的语言学家对交际法的深入研究,总结出了一些行之有效的语法教学模式。这些模式在程式和具体操作中有所不同,但它们能把语言形式、语言意义和语言功能三者有机地结合起来,使学生通过这种教学方式完整地掌握语言,达到培养学生的语言运用能力的最终教学目的。

Balcom 指出,语法教学能够使语言材料输入更易接受,语法知识能够帮助学生切分语言信号,使其成为可理解的单位,能够帮助学生证实对目标语语法的不自觉的假设。也就是说在交际教学的总框架中,仍然离不开语法教学,语法教学是外语教学中的一个重要组成部分。这一观点,无论是从语言的本质,语法教学的特点,还是从外语学习者的认知能力的培养的角度都能加以说明。

首先,从语言学的角度看,语言是一种交际工具。就语言作为交际工具而言,语言交际实际上是一种信息编码和解码活动。语言信息的编码和解码的依据来自两个方面:一方面是语言本身的内部规律,即语法规律;另一方面是社会交际的原则,即语用原则,而 Hymes 交际原则这一理论明确了语言能力和交际能力的关系:交际能力包括语言能力,语言能力是交际能力的基础,没有一定的语言知识,语言运用就成了无源之水。

其次,语法教学在外语教学中的作用是由语法教学的特点所决定的。首先语法教学使输入的语言更易于理解,使学习者接触的语言系统化,由浅入深将语言分级处理。语法教学在安排语言输入时一般按照由简到繁,由浅入深的顺序进行,有利于学习者消化吸收。另外,语法教学可以使学习者更易于把接收的语言信号分析成可理解的语言单位。对于具体的语言材料理解而言,语法教学可以使学习者对输入的语言化繁为简,化难为易,使学习者对输入的语言更易于理解。这种作用在外语学习的初级阶段不怎么

明显,因为学习者所接触的语言材料比较简单有限,比较容易理解。但是,在中高级阶段,随着语言材料的加深以及学习者自学能力的增强,语法教学的这一特点对语言的理解输入起着更重要的作用。

1.2.1.3 交际型语法教学的方法

在外语教学中摆正语法教学的位置,让语法教学服从于较高层次的教学目标,语法教学本身不应该成为目的。在外语教学中,可以把语法作为一种工具或资源被利用来理解和创造口头或书面语篇,以实现能用英语恰当地进行交际的目的。语法教学应该总是与意义、社会因素和语篇联系起来。主要有如下一些方法:

(1) 活化教材,选择真实的语言环境,让教学内容反映真实的社会。教学应以教材为本,但这并不意味着完全照本宣科,这好比是一个脚本,有待于“导演”的艺术创作,把文字转化为活生生的交际事实。针对学生在中学阶段已经系统学习了英语语法,教师在实施语法教学时将语法项目与日常生活中使用的真实语言材料结合起来,让教学内容反映真实的社会,以补充语法书中的知识无法体现语言的应用性造成的不足。教师从真实语言材料,如报纸、杂志、书籍,甚至电视、影碟等一些声像资料中选择材料。

(2) 灵活组织课堂交际活动,使学生学有所用。著名语言学家 Harmer 提出的语法教学模式是 Introduce-Practice (controlled)-Produce (communicate) 即介绍—限制性练习—运用性交际活动的模式。它提出了语言教学的始端是语言结构的非交际性介绍,终端是交际性运用,而教学过程应是从始端向终端扩展和强化的不间断的过程。由此可见,实现英语教学过程交际化的关键在于活动,让学生带着自己的生活经验去活动,去运用知识,最终丰富自己的生活经验。教学是师生的双向活动,活动应当贯穿整个过程,活动应成为教学的本体。教师最重要的任务应是帮助学生促进语言形式和语言意义的结合,做到语言形式为语言意义服务,因此,教师可以从以下几个方面做起: